



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 17. októbra 2017  
(OR. en)

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2015/0289 (COD)**

---

---

11382/2/17  
REV 2

PECHE 298  
CODEC 1267  
PARLNAT 250

#### **LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: Pozícia Rady v prvom čítaní na účely prijatia NARIADENIA  
EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o udržateľnom riadení vonkajších  
rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008  
- prijatá Radou 17. októbra 2017

---

# NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2017/...

Z ...

**o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES)  
č. 1006/2008**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 303, 19.8.2016, s. 116.

<sup>2</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 2. februára 2017 [(Ú. v. ...)] [(zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku)] a pozícia Rady v prvom čítaní zo 17. októbra 2017 [(Ú. v. ...)] [(zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku)]. Pozícia Európskeho parlamentu z ... [(Ú. v. EÚ ...)] [(zatiaľ neuvverejnená v úradnom vestníku)] [a rozhodnutie Rady z ...].

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 1006/2008<sup>1</sup> (ďalej len „nariadenie o udeľovaní oprávnení“) sa vytvoril systém udeľovania oprávnení na rybolovné činnosti rybárskych plavidiel Únie mimo vôd Únie a prístupu plavidiel tretích krajín do vôd Únie.
- (2) Únia je zmluvnou stranou dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982<sup>2</sup> (UNCLOS) a ratifikovala Dohodu Organizácie Spojených národov zo 4. augusta 1995 o uplatňovaní ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti<sup>3</sup>. Uvedené medzinárodné ustanovenia stanovujú zásadu, že všetky štáty musia prijať vhodné opatrenia na zabezpečenie udržateľného riadenia a ochrany morských zdrojov a na tento účel vzájomne spolupracovať.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 z 29. septembra 2008 o oprávneniach na rybolovné činnosti rybárskych plavidiel Spoločenstva mimo vôd Spoločenstva a o prístupe plavidiel tretích krajín do vôd Spoločenstva, o zmene a doplnení nariadení (EHS) č. 2847/93 a (ES) č. 1627/94 a o zrušení nariadenia (ES) č. 3317/94 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 33).

<sup>2</sup> Rozhodnutie Rady 98/392/ES z 23. marca 1998 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov z 10. decembra 1982 o morskom práve a Dohody z 28. júla 1994 o vykonávaní jeho časti XI Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 179, 23.6.1998, s. 1).

<sup>3</sup> Rozhodnutie Rady 98/414/ES z 8. júna 1998 o ratifikácii Dohody o vykonávaní ustanovení Dohovoru Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 týkajúceho sa zachovania a riadenia násad rýb žijúcich na oboch stranách mora a násad veľmi sťahovavých rýb Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 189, 3.7.1998, s. 14).

- (3) Únia akceptovala Dohodu Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo o podporovaní dodržiavania medzinárodných ochranných a riadiacich opatrení rybárskymi plavidlami na šírom mori z 24. novembra 1993<sup>1</sup>. V uvedenej dohode sa stanovuje, že zmluvná strana neudelí oprávnenie na použitie plavidla na rybolov na šírom mori, ak nie sú splnené určité podmienky, a zároveň uplatní sankcie, ak sa nesplnia niektoré nahlasovacie povinnosti.
- (4) Únia schválila Medzinárodný akčný plán organizácie FAO na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie (ďalej len „medzinárodný akčný plán proti NNN rybolovu“), ktorý bol prijatý v roku 2001. V medzinárodnom akčnom pláne proti NNN rybolovu a dobrovoľných usmerneniach FAO o činnosti vlajkového štátu, ktoré boli schválené v roku 2014, sa stanovuje, že vlajkový štát má zodpovednosť zabezpečiť dlhodobú ochranu a udržateľné využívanie živých morských zdrojov a morských ekosystémov. V medzinárodnom akčnom pláne proti NNN rybolovu sa stanovuje, že vlajkový štát by mal plavidlám, ktoré sa plavia pod jeho vlajkou, vydávať oprávnenia na rybolov vo vodách mimo jeho zvrchovanosti alebo právomoci. V uvedených dobrovoľných usmerneniach sa okrem toho odporúča, aby vlajkový štát a pobrežný štát udelili oprávnenie, ak sa rybolovné činnosti vykonávajú na základe dohody o prístupe k rybolovným zdrojom alebo aj nad rámec takejto dohody. Oba štáty by sa mali uistiť, že tieto činnosti nenarušia udržateľnosť populácií vo vodách pobrežného štátu.

---

<sup>1</sup> Rozhodnutie Rady 96/428/ES z 25. júna 1996 o prijatí Dohody o podporovaní dodržiavania medzinárodných ochranných a riadiacich opatrení rybárskymi plavidlami na šírom mori zo strany Spoločenstva (Ú. v. ES L 177, 16.7.1996, s. 24).

- (5) V roku 2014 všetci členovia FAO vrátane Únie a jej partnerov z rozvojových krajín jednomyselne prijali dobrovoľné usmernenia na zabezpečenie udržateľného maloobjemového rybolovu v kontexte potravinovej bezpečnosti a odstraňovania chudoby. V bode 5.7 uvedených usmernení sa zdôrazňuje, že pred uzavretím dohôd o prístupe k zdrojom s tretími krajinami a tretími stranami by sa mala venovať náležitá pozornosť maloobjemovému rybolovu. V uvedených usmerneniach sa vyzýva na prijatie opatrení zameraných na dlhodobú ochranu a udržateľné využívanie zdrojov rybolovu a na zabezpečenie ekologického základu pre výrobu potravín, pričom sa zdôrazňuje význam environmentálnych noriem pre rybolovné činnosti mimo vôd Únie, ktoré zahŕňajú ekosystémový prístup k riadeniu rybárstva spolu s prístupom predbežnej opatrnosti.
- (6) Ak existujú dôkazy o tom, že podmienky, na základe ktorých bolo vydané oprávnenie na rybolov, sa už nespĺňajú, vlajkový členský štát podnikne vhodné kroky, medzi ktoré patrí zmena alebo odňatie oprávnenia a v prípade potreby aj uloženie účinných, primeraných a odradzujúcich sankcií. Ak rybárske plavidlo Únie v rybolovnej oblasti, ktorá patrí do pôsobnosti regionálnej organizácie pre riadenie rybárstva (ďalej len „RFMO“ – Regional Fisheries Management Organisation) alebo dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva (ďalej len „SFPA“ – Sustainable Fisheries Partnership Agreement), nespĺňa podmienky oprávnenia na rybolov a daný členský štát neprijme primerané opatrenia na nápravu situácie, a to ani po tom, ako ho na to vyzve Komisia, by Komisia mala dospieť k záveru, že sa neprijalo žiadne vhodné opatrenie. V dôsledku toho by Komisia mala prijať dodatočné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že dotknuté plavidlo už nebude loviť, pokiaľ nespĺní dané podmienky.

- (7) Únia sa na samite Organizácie Spojených národov o trvalo udržateľnom rozvoji 25. septembra 2015 zaviazala vykonávať rezolúciu, ktorá obsahuje záverečný dokument s názvom Transformujeme náš svet: program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030, vrátane cieľa udržateľného rozvoja č. 14 spočívajúceho v „zachovaní a udržateľnom využívaní oceánov, morí a morských zdrojov v záujme trvalo udržateľného rozvoja“, ako aj cieľa udržateľného rozvoja č. 12 spočívajúceho v „zabezpečení udržateľných modelov spotreby a výroby“, a ich čiastkových cieľov.
- (8) Cieľom spoločnej rybárskej politiky (SRP), ako sa uvádza v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013<sup>1</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), je zabezpečiť, aby rybolovné činnosti boli udržateľné z environmentálneho, hospodárskeho a sociálneho hľadiska, boli riadené spôsobom, ktorý je v súlade s cieľmi dosiahnutia hospodárskeho a sociálneho prínosu a prínosu v oblasti zamestnanosti a s cieľom obnovy a zachovania populácií rýb nad úrovňami, pri ktorých možno získať maximálny udržateľný výnos, a aby prispievali k dostupnosti dodávok potravín. Pri vykonávaní tejto politiky je potrebné prihliadať aj na ciele v oblasti rozvojovej spolupráce v súlade s článkom 208 ods. 1 druhým pododsekom Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“).
- (9) V základnom nariadení sa tiež požaduje, aby sa dohody SFPA obmedzovali na nadbytok výlovu, ako sa uvádza v článku 62 ods. 2 a 3 dohovoru UNCLOS.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

- (10) V základnom nariadení sa zdôrazňuje potreba medzinárodného presadzovania cieľov SRP, aby rybolovné činnosti Únie mimo vôd Únie vychádzali z tých istých zásad a noriem, ktoré sa uplatňujú v rámci práva Únie a aby sa zároveň presadzovali rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov z Únie a prevádzkovateľov z tretích krajín.
- (11) Nariadením o udeľovaní oprávnení sa mal vytvoriť spoločný základ na udeľovanie oprávnení na rybolovné činnosti, ktoré vykonávajú plavidlá Únie mimo vôd Únie, s cieľom podporiť boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu (ďalej len „NNN rybolov“) a lepšie kontrolovať a monitorovať flotilu Únie všade na svete, ako aj stanoviť podmienky udeľovania oprávnení plavidlám tretích krajín vykonávajúcim rybolov vo vodách Únie.
- (12) Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008<sup>1</sup> (ďalej len „nariadenie o NNN rybolove“) bolo prijaté súbežne s nariadením o udeľovaní oprávnení a nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009<sup>2</sup> (ďalej len „nariadenie o kontrole“) sa prijalo o rok neskôr. Uvedené nariadenia predstavujú tri vykonávacie piliere ustanovení o kontrole a presadzovaní pravidiel SRP.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

<sup>2</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

- (13) Nariadenie o NNN rybolove, nariadenie o udeľovaní oprávnení a nariadenie o kontrole sa však nevykonávali dôsledne; nezrovnalosti vznikali najmä medzi nariadením o udeľovaní oprávnení a nariadením o kontrole. Pri vykonávaní nariadenia o udeľovaní oprávnení sa okrem toho ukázalo niekoľko legislatívnych dier, pretože sa ním neupravovali niektoré aspekty kontroly, napríklad prenájom plavidiel, zmena vlajky a vydávanie oprávnení na rybolov príslušným orgánom tretej krajiny rybárskym plavidlám Únie nad rámec dohody SFPA (ďalej len „priame oprávnenia“). Problematické sa ukázali aj niektoré nahlasovacie povinnosti, ako aj rozdelenie administratívnych úloh medzi členské štáty a Komisiu.
- (14) Základná zásada tohto nariadenia spočíva v tom, že každé plavidlo Únie vykonávajúce rybolov mimo vôd Únie by malo mať oprávnenie od svojho vlajkového členského štátu a malo by ním byť príslušne monitorované bez ohľadu na to, kde a v akom rámci pôsobí. Vydanie oprávnenia by malo závisieť od splnenia základného súboru spoločných kritérií oprávnenosti. Na základe informácií, ktoré členské štáty zhromažďujú a poskytujú Komisii, by Komisia mala mať možnosť kedykoľvek zasiahnuť do monitorovania rybolovných operácií všetkých rybárskych plavidiel Únie v ľubovoľnej oblasti mimo vôd Únie.
- (15) V uplynulých rokoch došlo k výraznému zlepšeniu v oblasti vonkajšej rybárskej politiky Únie, pokiaľ ide o podmienky dohôd SFPA a dôslednosť pri presadzovaní ich ustanovení. Prioritným cieľom vonkajšej rybárskej politiky Únie by preto mala byť ochrana záujmov Únie z hľadiska prístupových práv a podmienok v rámci dohôd SFPA, pričom podobné podmienky by sa mali vzťahovať aj na činnosti Únie mimo rozsahu pôsobnosti dohôd SFPA.



- (16) Podporné plavidlá môžu mať značný vplyv na spôsob, akým rybárske plavidlá vykonávajú svoje rybolovné operácie, ako aj na množstvo rýb, ktoré môžu uloviť. Preto je ich potrebné zohľadňovať v procesoch vydávania oprávnení a podávania správ stanovených v tomto nariadení.
- (17) Zmena vlajky sa stáva problémom vtedy, keď je jej cieľom obídenie pravidiel SRP alebo existujúcich opatrení na ochranu a hospodárenie. Únia by preto mala mať možnosť vymedziť a zistiť takéto konanie a zabráňovať mu. Po celý čas životnosti plavidla vo vlastníctve prevádzkovateľa z Únie by mala byť zabezpečená výsledovateľnosť a možnosť zistiť, či v minulosti dodržiavalo pravidlá, bez ohľadu na vlajku alebo vlajky, pod ktorými sa plaví. Na tento účel by mala slúžiť aj požiadavka, aby Medzinárodná námorná organizácia (ďalej len „IMO“ – International Maritime Organisation) udeľovala v prípadoch, keď sa to vyžaduje podľa práva Únie, jedinečné číslo plavidla.
- (18) Plavidlá Únie môžu pôsobiť vo vodách tretích krajín buď na základe ustanovení dohôd SFPA uzavretých medzi Úniou a tretími krajinami, alebo v prípade, že neexistuje platná dohoda SFPA, na základe priameho oprávnenia na rybolov, ktoré udeľujú tretie krajiny. V oboch prípadoch by sa tieto činnosti mali vykonávať transparentne a udržateľne. Vlajkové členské štáty môžu povoliť plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou žiadať a získať priame oprávnenia od tretích krajín, ktoré sú pobrežnými štátmi, na základe stanoveného súboru kritérií a pod podmienkou monitorovania. Rybolovná operácia by sa mala povoliť vtedy, keď sa vlajkový členský štát presvedčí o tom, že nebude mať za následok narušenie udržateľnosti, a ak Komisia nevznesie riadne odôvodnenú námietku. Prevádzkovateľovi by sa malo umožniť začať jeho rybolovné operácie až po tom, ako získa oprávnenie od vlajkového členského štátu aj od pobrežného štátu.

- (19) Rybárske plavidlá Únie nesmú loviť vo vodách, ktoré patria pod právomoc alebo zvrchovanosť tretích krajín, s ktorými má Únia dohodu, ale nie platný protokol. V prípade takejto dohody, ku ktorej nie je aspoň tri roky v platnosti žiaden protokol, by Komisia mala preskúmať dôvody tohto stavu a prijať vhodné opatrenia, ktoré môžu zahŕňať aj návrh na rokovania o novom protokole.
- (20) Osobitnou otázkou týkajúcou sa dohôd SFPA je prerozdelenie nevyužitých rybolovných možností, ku ktorému dochádza, keď členské štáty nevyužijú všetky rybolovné možnosti, ktoré im boli pridelené na základe príslušných nariadení Rady. Keďže náklady na prístup stanovené v dohodách SFPA sa z veľkej časti financujú zo všeobecného rozpočtu Únie, dočasný systém prerozdelenia a čiastkového prerozdelenia je dôležitý z hľadiska ochrany finančných záujmov Únie a na zabezpečenie toho, aby sa nepremrhala žiadna rybolovná možnosť, za ktorú sa zaplatilo. Je preto nevyhnutné objasniť a zlepšiť tieto systémy prideľovania, ktoré by mali byť mechanizmom poslednej možnosti. Mal by sa uplatňovať dočasne a nemal by mať vplyv na počiatkové rozdelenie rybolovných možností medzi členské štáty v súlade s uplatniteľnými zásadami relatívnej stability. K prerozdeleniu by malo dochádzať len vtedy, keď sa relevantné členské štáty vzdajú svojich práv na výmenu rybolovných možností medzi sebou, a malo by sa uplatňovať najmä v kontexte dohôd SFPA, ktoré umožňujú prístup k zmiešanému rybolovu.
- (21) Ak tretia krajina nie je zmluvnou stranou RFMO, Únia môže navrhnúť, aby sa tretej krajine, s ktorou sa zvažuje uzavretie dohody SFPA, prideliť určitý podiel finančnej sektorovej podpory na uľahčenie pristúpenia danej tretej krajiny k danej RFMO.

- (22) Rybolovné operácie vykonávané v rámci RFMO a na širom mori by mal povolovať aj vlajkový členský štát a mali by byť v súlade s konkrétnymi pravidlami RFMO alebo právom Únie, ktorým sa riadia rybolovné operácie na širom mori.
- (23) V záujme plnenia medzinárodných záväzkov Únie v RFMO a v súlade s cieľmi uvedenými v článku 28 základného nariadenia by mala Únia podporovať pravidelné posudzovanie výsledkov vypracúvané nezávislými subjektmi a aktívne sa zapájať do zriaďovania a posilňovania výkonných výborov vo všetkých RFMO, ktorých je zmluvnou stranou. Mala by zabezpečovať predovšetkým to, aby uvedené výkonné výbory všeobecne dohliadali na vykonávanie vonkajšej rybárskej politiky a opatrení, o ktorých sa rozhodlo v rámci RFMO.
- (24) Účinná správa dohôd o prenájme je dôležitá na zabezpečenie toho, aby sa nenarušila účinnosť opatrení na ochranu a hospodárenie, ako aj na zabezpečenie udržateľného využívania živých morských zdrojov. Preto je potrebné stanoviť právny rámec, ktorý Únii pomôže lepšie monitorovať činnosť rybárskych plavidiel Únie, ktoré si prenajímajú prevádzkovatelia z tretích krajín alebo z Únie, na základe pravidiel prijatých relevantnou RFMO.
- (25) Prekládky na mori nepodliehajú náležitej kontrole vykonávanej vlajkovými alebo pobrežnými štátmi, a preto predstavujú pre prevádzkovateľov možný spôsob prevážania nezákonného úlovku. Prekládky vykonávané plavidlami Únie na širom mori a na základe priameho oprávnenia by sa mali v prípade, že sa vykonávajú mimo prístavu, vopred oznamovať. Členské štáty by mali raz za rok informovať Komisiu o všetkých prekládkach vykonávaných ich plavidlami.

- (26) Postupy by mali byť transparentné a predvídateľné pre prevádzkovateľov z Únie aj z tretích krajín, ako aj pre ich príslušné orgány.
- (27) Mala by sa zabezpečiť elektronická výmena údajov medzi členskými štátmi a Komisiou v zmysle nariadenia o kontrole. Členské štáty by mali zhromažďovať a spravovať všetky požadované údaje o svojich flotilách a ich rybolovných operáciách a sprístupňovať ich Komisii. V záujme koordinácie uvedených činností zhromažďovania údajov by okrem toho mali spolupracovať navzájom, s Komisiou a v relevantných prípadoch aj s tretími krajinami.
- (28) V záujme zlepšenia transparentnosti a dostupnosti informácií o oprávneniach Únie na rybolov by Komisia mala zriadiť elektronickú databázu oprávnení na rybolov, ktorá by pozostávala z verejnej časti a zo zabezpečenej časti. Informácie v databáze Únie pre oprávnenia na rybolov obsahujú osobné údaje. Spracúvanie osobných údajov na základe tohto nariadenia by malo byť v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001<sup>1</sup>, smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES<sup>2</sup> a platným vnútroštátnym právom.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

<sup>2</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

- (29) V záujme riadneho riešenia otázky prístupu rybárskych plavidiel plaviacich sa pod vlajkou tretej krajiny do vôd Únie by príslušné pravidlá mali byť v súlade s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na rybárske plavidlá Únie podľa nariadenia o kontrole. Predovšetkým by sa mal článok 33 uvedeného nariadenia o nahlasovaní úlovkov a o údajoch o úlovkoch uplatňovať aj na plavidlá tretích krajín vykonávajúce rybolov vo vodách Únie.
- (30) Rybárske plavidlá z tretích krajín bez oprávnenia podľa tohto nariadenia by pri prechode vodami Únie mali mať povinnosť zabezpečiť, aby bol ich rybársky výstroj uložený tak, aby sa nedal ľahko použiť na rybolovné operácie.
- (31) Členské štáty by mali byť zodpovedné za kontrolu rybolovných operácií plavidiel tretích krajín vo vodách Únie a v prípade porušenia pravidiel aj za ich zaznamenanie do národného registra ustanoveného v článku 93 nariadenia o kontrole.
- (32) Rybárske plavidlá tretích krajín loviace na základe dohôd o výmene alebo spoločnom hospodárení by mali dodržiavať kvóty, ktoré im prideliť vlastné vlajkové štáty vo vodách Únie. Ak plavidlá tretích krajín presiahnu kvóty, ktoré sa im prideliť na lov populácií vo vodách Únie, Komisia by mala vykonať odpočty z kvót pridelených uvedeným tretím krajinám v nasledujúcich rokoch. V uvedených prípadoch sa odpočty z kvót, ktoré vykonáva Komisia v prípade nadmerného lovu, považujú za vstupy, ktoré Komisia poskytuje v rámci konzultácií s pobrežnými štátmi.

- (33) V záujme zjednodušenia postupov udeľovania oprávnení by členské štáty a Komisia mali používať spoločný systém výmeny a uchovávaní údajov, vďaka ktorému budú s minimálnym administratívnym zaťažením k dispozícii potrebné informácie a aktualizácie.
- (34) S cieľom zohľadniť technologický pokrok a následné možné nové požiadavky medzinárodného práva by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o prijímanie zmien prílohy k tomuto nariadeniu, v ktorej sa stanovuje zoznam údajov, ktoré má prevádzkovateľ poskytnúť, aby získal oprávnenie na rybolov, a pokiaľ ide o doplnenie podmienok udeľovania oprávnení na rybolov podľa článku 10 v rozsahu potrebnom na to, aby sa v práve Únie zohľadnil výsledok konzultácií medzi Úniou a tretími krajinami, s ktorými Únia uzavrela dohodu, alebo výsledok dohôd s pobrežnými štátmi, s ktorými má Únia spoločné populácie rýb. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva<sup>1</sup>. Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov, a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

- (35) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o zaznamenávanie, formát a prenos údajov týkajúcich sa oprávnení na rybolov zasielaných členskými štátmi Komisii a do databázy Únie pre oprávnenia na rybolov, ako aj pokiaľ ide o rozhodovanie o dočasnom prerozdeľovaní nevyužitých rybolovných možností podľa platných protokolov k dohodám SFPA ako prechodné opatrenie zodpovedajúce ustanoveniam článku 10 nariadenia o udeľovaní oprávnení. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011<sup>1</sup>.
- (36) S cieľom zaistiť funkčnosť databázy Únie pre oprávnenia na rybolov a umožniť členským štátom plniť požiadavky na technický prenos by Komisia mala dotknutým členským štátom poskytovať technickú pomoc, aby mohli zasielať údaje elektronicky. Členské štáty môžu využiť aj finančnú pomoc z Európskeho námorného a rybárskeho fondu v súlade s článkom 76 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014<sup>2</sup>.
- (37) Z dôvodu počtu a významu zmien, ktoré je potrebné urobiť, by sa nariadenie o udeľovaní oprávnení malo zrušiť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 508/2014 z 15. mája 2014 o Európskom námornom a rybárskom fonde, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2328/2003, (ES) č. 861/2006, (ES) č. 1198/2006 a (ES) č. 791/2007 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1255/2011 (Ú. v. EÚ L 149, 20.5.2014, s. 1).

# HLAVA I

## VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

### *Článok 1*

#### *Predmet úpravy*

V tomto nariadení sa stanovujú pravidlá vydávania a spravovania oprávnení na rybolov pre:

- a) rybárske plavidlá Únie vykonávajúce rybolovné operácie vo vodách, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc tretej krajiny, vo vodách v rámci RFMO, ktorej je Únia zmluvnou stranou, vo vodách Únie alebo mimo jej vôd, alebo na šírom mori, a
- b) rybárske plavidlá tretích krajín vykonávajúce rybolovné operácie vo vodách Únie.

### *Článok 2*

#### *Vzťah k medzinárodnému právu a právu Únie*

Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia:

- a) dohôd SFPA a iných rybárskych dohôd uzavretých medzi Úniou a tretími krajinami;
- b) prijaté RFMO, ktorých je Únia zmluvnou stranou;
- c) práva Únie, ktorými sa vykonávajú alebo transponujú ustanovenia uvedené v písmenách a) a b).



*Článok 3*  
*Vymedzenie pojmov*

1. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov uvedené v článku 4 základného nariadenia a v článku 2 bodoch 1 až 4, 15, 16 a 22 nariadenia o NNN rybolove, pokiaľ sa v tomto nariadení nestanovuje inak.
  2. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:
    - a) „podporné plavidlo“ je plavidlo, ktoré nie je plavidlom prevázaným na palube a ktoré nie je vybavené funkčným rybárskym výstrojom určeným na lov alebo vábenie rýb, pričom uľahčuje rybolovné operácie, pomáha pri nich alebo umožňuje ich prípravu;
    - b) „oprávnenie na rybolov“ je, pokiaľ ide o rybárske plavidlo Únie, oprávnenie:
      - v zmysle článku 4 bodu 10 nariadenia o kontrole,
      - vydané treťou krajinou, ktoré oprávňuje rybárske plavidlo Únie vykonávať osobitné rybolovné operácie vo vodách, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc tejto tretej krajiny, počas stanoveného obdobia, v určitej oblasti alebo v rámci stanoveného druhu rybolovu za osobitných podmienok,
- a, pokiaľ ide o rybárske plavidlo tretej krajiny, oprávnenie oprávňujúce ho vykonávať vo vodách Únie osobitné rybolovné operácie počas stanoveného obdobia, v určitej oblasti alebo v rámci stanoveného druhu rybolovu za osobitných podmienok;

- c) „priame oprávnenie“ je oprávnenie na rybolov vydané príslušným orgánom tretej krajiny pre rybárske plavidlo Únie mimo rámca dohody SFPA alebo dohody o výmene rybolovných možností a o spoločnom hospodárení s druhmi spoločného záujmu;
- d) „vody tretích krajín“ sú vody, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc tretej krajiny. Vody členského štátu, ktoré nie sú vodami Únie, sa na účely tohto nariadenia považujú za vody tretích krajín;
- e) „program pozorovateľov“ je systém v rámci RFMO, dohody SFPA, tretej krajiny alebo členského štátu, ktorý zabezpečuje prítomnosť pozorovateľov na palube rybárskych plavidiel okrem iného aj vtedy, keď sa ich prítomnosť osobitne stanovuje v príslušnom systéme pozorovateľov, s cieľom overiť, či plavidlo dodržiava pravidlá prijaté danou RFMO alebo danou treťou krajinou či podľa danej dohody SFPA;
- f) „prenájom“ je dohoda, na základe ktorej rybárske plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu počas vymedzeného obdobia zmluvne využíva prevádzkovateľ v inom členskom štáte alebo v tretej krajine bez toho, aby došlo k zmene vlajky;
- g) „rybolovná operácia“ sú všetky činnosti v súvislosti s vyhľadávaním rýb, zhadzovaním, ťahaním a vyťahovaním aktívneho výstroja, nastavením, namáčaním, vyberaním alebo prestavením pasívneho výstroja a vyberaním akéhokoľvek úlovku z výstroja, zo siete na uchovanie živých úlovkov alebo z prepravnej kletky do výkrmných a chovných kletok.

# HLAVA II

## RYBOLOVNÉ OPERÁCIE RYBÁRSKÝCH PLAVIDIEL ÚNIE

### MIMO VÔD ÚNIE

#### Kapitola I

#### Spoločné ustanovenia

##### *Článok 4*

##### *Všeobecná zásada*

Bez toho, aby bola dotknutá požiadavka získať oprávnenie od príslušnej organizácie alebo tretej krajiny, rybárske plavidlo Únie môže vykonávať rybolovné operácie mimo vôd Únie len vtedy, ak mu to povolil jeho vlajkový členský štát a ak sa rybolovné operácie uvádzajú v platnom oprávnení na rybolov vydanom v závislosti od daného prípadu v súlade s kapitolami II až V.

##### *Článok 5*

##### *Kritériá oprávnenosti*

1. Vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov pre rybolovné operácie mimo vôd Únie len vtedy, ak:
  - a) o rybárskom plavidle a pridruženom podpornom plavidle (plavidlách) vrátane podporných plavidiel, ktoré nie sú plavidlami Únie, dostal úplné a presné informácie podľa požiadaviek prílohy alebo dotknutej dohody SFPA alebo dotknutej RFMO;

- b) rybárske plavidlo má platnú licenciu na rybolov podľa článku 6 nariadenia o kontrole;
  - c) rybárske plavidlo a každé pridružené podporné plavidlo uplatňuje príslušný systém IMO na číselnú identifikáciu lodí, pokiaľ sa to požaduje podľa práva Únie;
  - d) rybárske plavidlo nie je uvedené v zozname plavidiel vykonávajúcich NNN rybolov, ktorý prijala RFMO a/alebo Únia v zmysle nariadenia o NNN rybolove;
  - e) v náležitých prípadoch má vlajkový členský štát k dispozícii rybolovné možnosti na základe príslušnej rybárskej dohody alebo na základe relevantných ustanovení RFMO, a
  - f) v náležitých prípadoch rybárske plavidlo spĺňa požiadavky uvedené v článku 6.
2. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 44 na účely zmeny prílohy s cieľom zabezpečiť primerané monitorovanie činností rybárskych plavidiel podľa tohto nariadenia, najmä prostredníctvom nových požiadaviek na údaje vyplývajúcich z rybárskych dohôd alebo vývoja informačných technológií.

*Článok 6*  
*Zmena vlajky*

1. Tento článok sa vzťahuje na plavidlá, ktoré v priebehu piatich rokov pred podaním žiadosti o oprávnenie na rybolov:
  - a) boli vyradené z registra rybárskej flotily Únie a zaregistrované pod vlajkou tretej krajiny, a
  - b) boli následne znovu zaradené do registra rybárskej flotily Únie.
2. Vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov len vtedy, ak overil, že plavidlo uvedené v odseku 1 v čase, keď pôsobilo pod vlajkou tretej krajiny:
  - a) nebolo zapojené do NNN rybolovu;
  - b) nepôsobilo vo vodách tretej krajiny, ktorá je označená ako krajina umožňujúca neudržateľný rybolov v zmysle článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1026/2012<sup>1</sup>;
  - c) nepôsobilo vo vodách tretej krajiny, ktorá je zaradená do zoznamu nespolupracujúcich tretích krajín v zmysle článku 33 nariadenia o NNN rybolove, a

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1026/2012 z 25. októbra 2012 o určitých opatreniach na účely ochrany populácie rýb v súvislosti s krajinami, ktoré umožňujú neudržateľný rybolov (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 34).

d) nepôsobilo vo vodách tretej krajiny, ktorá bola identifikovaná ako nespolupracujúca tretia krajina v boji proti NNN rybolovu v zmysle článku 31 nariadenia o NNN rybolove, po uplynutí šiestich týždňov po prijatí rozhodnutia Komisie o identifikácii danej tretej krajiny za nespolupracujúcu, s výnimkou operácií vykonaných v prípade, že Rada zamietla návrh označiť danú tretiu krajinu za nespolupracujúcu podľa článku 33 uvedeného nariadenia.

3. Prevádzkovateľ poskytne na tento účel o období, počas ktorého plavidlo pôsobilo pod vlajkou tretej krajiny, tieto informácie vyžadované vlajkovým členským štátom:

- a) hlásenie o úlovku a rybolovnom úsilí počas relevantného obdobia, ako sa vyžaduje v tretej krajine, pod ktorej vlajkou sa plavidlo plavilo;
- b) kópiu oprávnení na rybolov, ktorými sa povoľujú rybolovné operácie počas relevantného obdobia;
- c) oficiálne vyhlásenie tretej krajiny, v ktorej došlo k zmene vlajky plavidla, s uvedením sankcií uložených plavidlu alebo prevádzkovateľovi počas relevantného obdobia;
- d) úplné záznamy o vlajke z obdobia, keď bolo plavidlo vyradené z registra flotily Únie.

4. Vlajkový členský štát nevydá oprávnenie na rybolov plavidlu, ktoré zmenilo vlajku v tretej krajine:
- a) zaradenej do zoznamu nespolupracujúcich tretích krajín v boji proti NNN rybolovu v zmysle článku 33 nariadenia o NNN rybolove;
  - b) identifikovanej ako nespolupracujúca tretia krajina v boji proti NNN rybolovu zmysle článku 31 nariadenia o NNN rybolove, po uplynutí šiestich týždňov po prijatí rozhodnutia Komisie o identifikovaní danej tretej krajiny za nespolupracujúcu, s výnimkou operácií vykonaných v prípade, že Rada zamietla návrh označiť danú tretiu krajinu za nespolupracujúcu podľa článku 33 uvedeného nariadenia, alebo
  - c) označenej ako krajina umožňujúca neudržateľný rybolov v zmysle článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1026/2012.
5. Odsek 4 sa neuplatňuje, ak sa vlajkový členský štát presvedčil o tom, že keď začali platiť okolnosti opísané v odseku 2 písm. b) až d) alebo v odseku 4 písm. a) až c), prevádzkovateľ:
- a) ukončil rybolovné operácie, a
  - b) ihneď začal príslušné administratívne postupy na účely vyradenia plavidla z registra rybárskej flotily tretej krajiny.

## Článok 7

### *Spravovanie oprávnení na rybolov*

1. Prevádzkovateľ pri podaní žiadosti o oprávnenie na rybolov poskytne vlajkovému členskému štátu úplné a presné údaje.
2. Prevádzkovateľ ihneď informuje vlajkový členský štát o každej zmene súvisiacich údajov.
3. Vlajkový členský štát pravidelne monitoruje, či sa počas platnosti oprávnenia na rybolov naďalej plnia podmienky, na základe ktorých bolo dané oprávnenie vydané.
4. Ak sa v dôsledku konečného výsledku monitorovacích činností uvedených v odseku 3 získajú dôkazy o tom, že podmienky, na základe ktorých bolo vydané oprávnenie na rybolov, už nie sú splnené, vlajkový členský štát prijme vhodné opatrenia, medzi ktoré patrí aj zmena alebo odňatie oprávnenia, a v prípade potreby aj uloženie sankcie. Sankcie, ktoré vlajkový členský štát uplatňuje v prípade porušenia predpisov, musia byť dostatočne prísne na to, aby zabezpečili účinné dodržiavanie pravidiel, zabránili porušovaniu predpisov a aby páchatelia prišli o výhody vyplývajúce z porušenia predpisov. Vlajkový členský štát o nich ihneď informuje prevádzkovateľa a Komisiu. Ak je to relevantné, Komisia následne informuje sekretariát dotknutej RFMO alebo dotknutú tretiu krajinu.



5. Na základe odôvodnenej žiadosti Komisie vlajkový členský štát prijme vhodné opatrenia, ako sa ustanovuje v odseku 4, v prípadoch porušovania opatrení na ochranu morských biologických zdrojov a hospodárenie s nimi, ktoré prijala RFMO, ktorej je Únia zmluvnou stranou, alebo ktoré sa prijali v rámci dohody SFPA.
6. Ak je Únia zmluvnou stranou RFMO a rybárske plavidlo Únie podľa konečnej inšpekčnej správy uznanej danou RFMO nespĺňa podmienky stanovené v článku 21 písm. b) a ak vlajkový členský štát neprijme vhodné opatrenia, ako sa uvádza v odseku 4 tohto článku, Komisia môže rozhodnutím požiadať dotknutý vlajkový členský štát, aby zabezpečil, že dotknuté rybárske plavidlo Únie splní uvedené podmienky.

Ak dotknutý vlajkový členský štát neprijal vhodné opatrenia na dosiahnutie súladu s rozhodnutím Komisie uvedeným v prvom pododseku v lehote 15 dní, Komisia zašle sekretariátu RFMO aktualizované údaje o rybárskych plavidlách podľa článku 22 na účely riešenia dotknutého plavidla. Komisia o svojom konaní informuje vlajkový členský štát. Vlajkový členský štát oznámi konanie Komisie prevádzkovateľovi.

7. Ak Únia uzavrela s treťou krajinou dohodu SFPA a rybárske plavidlo Únie podľa konečnej inšpekčnej správy uznanej príslušnými orgánmi nespĺňa podmienky stanovené v článku 10 písm. b) a ak vlajkový členský štát neprijme vhodné opatrenia, ako sa uvádza v odseku 4 tohto článku, Komisia môže rozhodnutím požiadať dotknutý vlajkový členský štát, aby zabezpečil, že dotknuté rybárske plavidlo Únie splní uvedené podmienky.

Ak dotknutý vlajkový členský štát neprijal vhodné opatrenia na dosiahnutie súladu s rozhodnutím Komisie uvedeným v prvom pododseku v lehote 15 dní, Komisia zašle tretej krajine aktualizované údaje o rybárskych plavidlách na účely riešenia dotknutého rybárskeho plavidla Únie. Komisia o svojom konaní informuje vlajkový členský štát. Vlajkový členský štát oznámi konanie Komisie prevádzkovateľovi.

## **Kapitola II**

# **Rybolovné operácie rybárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín**

### **ODDIEL 1**

#### **RYBOLOVNÉ OPERÁCIE V RÁMCI DOHÔD SFPA**

##### *Článok 8*

##### *Rozsah pôsobnosti*

Tento oddiel sa vzťahuje na rybolovné operácie vykonávané rybárskymi plavidlami Únie vo vodách tretích krajín v rámci dohody SFPA.

*Článok 9*  
*Členstvo v RFMO*

Rybárske plavidlo Únie môže vykonávať rybolovné operácie vo vodách tretej krajiny zamerané na populácie spravované RFMO len vtedy, ak je daná tretia krajina zmluvnou stranou danej RFMO.

*Článok 10*  
*Podmienky na vydanie oprávnenia na rybolov vlajkovým členským štátom*

Vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov pre rybolovné operácie vykonávané vo vodách tretej krajiny v rámci dohody SFPA, iba ak:

- a) sú splnené kritériá oprávnenosti stanovené v článku 5;
- b) sú dodržané podmienky stanovené v príslušnej dohode SFPA;
- c) prevádzkovateľ zaplatil všetky poplatky splatné podľa príslušných dohôd a v príslušných prípadoch aj súvisiace finančné sankcie uložené súdnym alebo správnym rozhodnutím s konečným a záväzným účinkom, a
- d) rybárske plavidlo má platné oprávnenie na rybolov vydané tret'ou krajinou, ktorá má zvrchovanosť alebo právomoc nad vodami, v ktorých sa uskutočňujú rybolovné operácie.

## Článok 11

### *Postup na získanie oprávnení na rybolov od tretej krajiny*

1. Na účely článku 10 písm. d) vlajkový členský štát, ktorý overil splnenie podmienok stanovených v článku 10 písm. a) až c), zašle Komisii zodpovedajúcu žiadosť o oprávnenie od príslušnej tretej krajiny.
2. Žiadosť uvedená v odseku 1 obsahuje informácie požadované na základe dohody SFPA.
3. Vlajkový členský štát odošle žiadosť Komisii najmenej 10 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na zaslanie žiadostí stanovených v dohode SFPA. Komisia môže zaslať vlajkovému členskému štátu riadne odôvodnenú žiadosť o akékoľvek doplňujúce informácie potrebné na overenie splnenia podmienok.
4. Po doručení žiadosti alebo akýchkoľvek doplňujúcich informácií požadovaných podľa odseku 3 tohto článku Komisia vykoná predbežné preskúmanie s cieľom určiť, či sú splnené podmienky stanovené v článku 10 písm. a) až c). Komisia potom:
  - a) zašle žiadosť tretej krajine, a to bezodkladne a v každom prípade pred uplynutím lehoty na postúpenie žiadostí stanovenej v dohode SFPA za predpokladu, že lehota stanovená v odseku 3 tohto článku bola dodržaná, alebo
  - b) členskému štátu oznámi, že žiadosť sa zamietá.

5. Ak tretia krajina informuje Komisiu, že sa rozhodla vydať, zamietnuť, pozastaviť alebo odňať oprávnenie na rybolov pre rybárske plavidlo Únie v rámci dohody, Komisia o tom ihneď informuje vlajkový členský štát, podľa možnosti elektronicky.

## *Článok 12*

### *Dočasné prerozdelenie nevyužitých rybolovných možností v rámci dohôd SFPA*

1. Komisia môže počas konkrétneho roka alebo iného relevantného obdobia vykonávania protokolu k dohode SFPA s ohľadom na doby platnosti oprávnení na rybolov a rybárske sezóny zistiť nevyužitú rybolovnú možnosť a informovať o nich členské štáty, ktorým bol zodpovedajúci podiel rybolovných možností pridelený.
2. Členské štáty uvedené v odseku 1 môžu do 10 kalendárnych dní od doručenia tejto informácie od Komisie:
  - a) informovať Komisiu, že svoje rybolovné možnosti využijú neskôr v priebehu relevantného obdobia vykonávania, pričom predložia plán rybolovu s podrobnými informáciami o počte vyžiadaných oprávnení na rybolov, odhadovaných úlovkoch, rybolovnej oblasti alebo období rybolovu, alebo
  - b) informovať Komisiu o využití svojich rybolovných možností prostredníctvom výmeny rybolovných možností podľa článku 16 ods. 8 základného nariadenia.

3. Ak niektoré členské štáty neinformovali Komisiu o niektorom z úkonov uvedených v odseku 2 alebo ju informovali o tom, že svoje rybolovné možnosti využili len čiastočne, a ak v dôsledku toho ostanú rybolovné možnosti nevyužité, Komisia môže ostatným členským štátom, ktoré majú podiel na rybolovných možnostiach, adresovať výzvu na vyjadrenie záujmu o dostupné nevyužité rybolovné možnosti. Komisia súčasne informuje všetky členské štáty o vyhlásení výzvy na vyjadrenie záujmu.
4. Členské štáty, ktoré majú podiel na rybolovných možnostiach, môžu do 10 kalendárnych dní od doručenia výzvy na vyjadrenie záujmu uvedenej v odseku 3 oznámiť Komisii svoj záujem o dostupné nevyužité rybolovné možnosti. Svoju žiadosť podporia predložením plánu rybolovu s podrobnými informáciami o počte vyžiadaných oprávnení na rybolov, odhadovaných úlovkoch, rybolovnej oblasti a období rybolovu.
5. Komisia môže dotknuté členské štáty požiadať o doplňujúce informácie, ak to považuje za potrebné na posúdenie žiadosti.
6. Ak členské štáty, ktoré majú podiel na rybolovných možnostiach, neprejavia záujem o celkové množstvo dostupných nevyužitých rybolovných možností v lehote 10 dní uvedenej v odseku 4, Komisia môže výzvu na vyjadrenie záujmu rozšíriť na všetky členské štáty. Členský štát môže oznámiť svoj záujem o nevyužité rybolovné možnosti za podmienok stanovených v uvedenom odseku.

7. Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 ZFEÚ na základe informácií poskytnutých členskými štátmi podľa odseku 4 alebo 6 tohto článku prerozdelení nevyužívané rybolovné možnosti, a to iba dočasne na príslušné obdobie uvedené v odseku 1 tohto článku.

Komisia oznámi členským štátom tie členské štáty, do ktorých sa prerozdelenie vykonalo, ako aj prerozdelené množstvá.

8. Dočasné prerozdelenie rybolovných možností je založené na transparentných a objektívnych kritériách, ktoré v príslušných prípadoch zahŕňajú aj kritériá environmentálnej, sociálnej a hospodárskej povahy. Medzi uvedené kritériá môžu patriť:
- a) rybolovné možnosti dostupné na prerozdelenie;
  - b) počet žiadajúcich členských štátov;
  - c) podiel pridelený jednotlivým žiadajúcim členským štátom pri pôvodnom pridelení rybolovných možností;
  - d) doterajšie úlovky a miery úsilia jednotlivých žiadajúcich členských štátov, pokiaľ sa uplatňujú;
  - e) uskutočniteľnosť rybolovných plánov predložených žiadajúcimi členskými štátmi z hľadiska počtu, druhu a vlastností plavidiel a použitého výstroja.

### Článok 13

#### *Čiastkové prerozdelenie ročnej kvóty rozdelenej na niekoľko obmedzení výlovu*

1. Ak sa v protokole k dohode SFPA stanovujú mesačné alebo štvrt'ročné obmedzenia výlovu alebo iné členenie rybolovných možností, ktoré sú k dispozícii na daný rok, a ak počas tohto mesačného, štvrt'ročného alebo iného príslušného obdobia nie sú využité všetky pridelené rybolovné možnosti, Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 ZFEÚ čiastkovo prerozdolí príslušné dostupné rybolovné možnosti na príslušné obdobia dotknutým členským štátom.
2. Čiastkové prerozdelenie dostupných rybolovných možností sa vykoná na základe transparentných a objektívnych kritérií. Musí byť v súlade s ročnými rybolovnými možnosťami pridelenými členským štátom podľa príslušného nariadenia Rady.



## ODDIEL 2

### RYBOLOVNÉ OPERÁCIE V RÁMCI DOHÔD O VÝMENE ALEBO SPOLOČNOM HOSPODÁRENÍ

#### Článok 14

#### *Uplatniteľné ustanovenia*

1. Články 8 až 11 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na rybárske plavidlá Únie loviace vo vodách tretích krajín na základe dohody o výmene rybolovných možností alebo o spoločnom hospodárení s populáciami spoločného záujmu.
2. Odchylne od článku 11 môže vlajkový členský štát Komisii poskytnúť údaje o rybárskych plavidlách Únie, ktoré sú oprávnené vykonávať rybolovné operácie vo vodách tretích krajín na základe príslušnej dohody. Keď sa stanoví, že sú splnené podmienky uvedené v článku 10 písm. a) až c), Komisia zašle údaje o príslušných rybárskych plavidlách Únie bezodkladne tretej krajine. Hneď ako tretia krajina informuje Komisiu, že údaje o daných rybárskych plavidlách Únie sa schválili, Komisia o tom informuje vlajkový členský štát. Rybárske plavidlá Únie, o ktorých sa poskytli požadované údaje, sa považujú za plavidlá s platným oprávnením na rybolov na účely článku 10 písm. d). Komisia bezodkladne elektronicky informuje vlajkový členský štát aj o každom oznámení tretej krajiny, že určité rybárske plavidlo Únie nie je oprávnené vykonávať rybolovné operácie v jeho vodách.

## *Článok 15*

### *Konzultácie s tretími krajinami v súvislosti s rybárskymi plavidlami Únie*

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 44 prijímať delegované akty týkajúce sa doplnenia článku 10 tým, že sa do práva Únie implementuje výsledok konzultácií medzi Úniou a tretími krajinami, s ktorými Únia uzavrela dohodu, alebo výsledky dohôd s pobrežnými štátmi, s ktorými má Únia spoločné populácie, pokiaľ ide o podmienky na vydanie oprávnení na rybolov.

## **ODDIEL 3**

### **RYBOLOVNÉ OPERÁCIE V RÁMCI PRIAMYCH OPRÁVNENÍ**

## *Článok 16*

### *Rozsah pôsobnosti*

Tento oddiel sa vzťahuje na rybolovné operácie vykonávané rybárskymi plavidlami Únie vo vodách tretej krajiny nad rámec dohody uvedenej v oddiele 1 alebo 2.

## Článok 17

### *Podmienky na vydanie oprávnenia na rybolov vlajkovým členským štátom*

1. Vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov pre rybolovné operácie vykonávané vo vodách tretej krajiny nad rámec dohody uvedenej v oddiele 1 alebo 2, iba ak:
  - a) sú splnené kritériá oprávnenosti stanovené v článku 5;
  - b) s dotknutou treťou krajinou nie je v platnosti ani sa predbežne nevykonáva žiadna dohoda SFPA ani dohoda o výmene rybolovných možností alebo o spoločnom hospodárení;
  - c) prevádzkovateľ predložil každý z nasledujúcich podkladov:
    - kópiu uplatniteľných právnych predpisov v oblasti rybárstva, ktoré prevádzkovateľovi poskytla tretia krajina, ktorá má zvrchovanosť alebo právomoc nad vodami, v ktorých sa uskutočňujú operácie, alebo presný odkaz na tieto predpisy;
    - vedecké hodnotenie, ktorým sa preukazuje udržateľnosť plánovaných rybolovných operácií vrátane dodržiavania ustanovení článku 62 dohovoru UNCLOS, podľa uplatniteľného prípadu;
    - číslo oficiálneho verejného bankového účtu určeného na úhradu všetkých poplatkov;

- d) v prípade rybolovných operácií druhov, s ktorými hospodári RFMO, je tretia krajina zmluvnou stranou tejto organizácie, a
  - e) prevádzkovateľ poskytol buď:
    - platné oprávnenie dotknutého rybárskeho plavidla na rybolov vydané treťou krajinou, ktorá má zvrchovanosť alebo právomoc nad vodami, v ktorých sa uskutočňujú rybolovné operácie, alebo
    - písomné potvrdenie vydané treťou krajinou, ktorá má zvrchovanosť alebo právomoc nad vodami, v ktorých sa uskutočňujú rybolovné operácie, po uskutočnení rokovaní medzi prevádzkovateľom a uvedenou treťou krajinou o podmienkach plánovaného priameho oprávnenia, ktorým prevádzkovateľ získa prístup k jej rybolovným zdrojom, vrátane trvania, podmienok a rybolovných možností vyjadrených ako úsilie alebo obmedzenia výlovu.
2. V každom prípade sa rybolovné operácie nesmú začať, kým tretia krajina nevydá platné oprávnenie na rybolov uvedené v odseku 1 písm. e). Vlajkový členský štát dočasne pozastaví platnosť svojho povolenia, ak povolenie tretej krajiny nebolo vydané pred začatím plánovaných rybolovných operácií.
3. Vedecké hodnotenie uvedené v odseku 1 písm. c) druhej zarážke poskytne RFMO alebo regionálny rybársky orgán s vedeckými kompetenciami alebo ho poskytne tretia krajina alebo sa poskytne v spolupráci s ňou. Vedecké hodnotenie, ktoré poskytla tretia krajina, preskúma vedecký ústav alebo orgán členského štátu alebo Únie.

## Článok 18

### *Postup na získanie oprávnení na rybolov od tretej krajiny*

1. Vlajkový členský štát, ktorý overil splnenie podmienok stanovených v článku 17 ods. 1 písm. a) až e), zašle Komisii príslušné informácie uvedené v prílohe a informácie týkajúce sa splnenia podmienok stanovených v článku 17 ods. 1 písm. c).
2. Ak sa Komisia domnieva, že informácie uvedené v odseku 1 tohto článku nepostačujú na posúdenie splnenia podmienok stanovených v článku 17, požiadala o ďalšie informácie alebo odôvodnenie do 10 pracovných dní od doručenia uvedených informácií.
3. V prípade, že Komisia po žiadosti o ďalšie informácie alebo odôvodnenie uvedené v odseku 2 tohto článku a po rokovaníach s dotknutým členským štátom zistí, že nie sú splnené podmienky stanovené v článku 17, môže namietať proti udeleniu oprávnenia na rybolov v lehote 30 kalendárnych dní od doručenia všetkých požadovaných informácií alebo odôvodnenia. Ak Komisia zistí, že uvedené podmienky sú splnené, bezodkladne informuje dotknutý členský štát o svojom zámere nevzniesť námietky.
4. Vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 2. Ak Komisia požiadala o ďalšie informácie v súlade s uvedeným odsekom, vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov, ak Komisia nevzniesla žiadne námietky v lehote uvedenej v odseku 3 alebo pred uplynutím tejto lehoty za predpokladu, že Komisia informovala členský štát o svojom zámere nevzniesť námietky.

5. Odchyľne od odsekov 1 až 4 platí, že v prípade obnovenia oprávnenia na rybolov za rovnakých podmienok a do dvoch rokov od udelenia pôvodného oprávnenia na rybolov môže vlajkový členský štát vydať oprávnenie na rybolov po overení doručených informácií o podmienkach stanovených v článku 17 ods. 1 písm. a), b), d) a e) a bezodkladne o tom informuje Komisiu.
6. Ak tretia krajina informuje Komisiu, že sa rozhodla vydať, zamietnuť, pozastaviť alebo odňať priame oprávnenie pre rybárske plavidlo Únie, Komisia o tom príslušne ihneď informuje vlajkový členský štát.
7. Ak tretia krajina informuje vlajkový členský štát, že sa rozhodla vydať, zamietnuť, pozastaviť alebo odňať priame oprávnenie pre rybárske plavidlo Únie, vlajkový členský štát o tom príslušne ihneď informuje Komisiu.
8. Prevádzkovateľ poskytne vlajkovému členskému štátu kópiu konečných podmienok dohodnutých medzi ním a treťou krajinou vrátane kópie priameho oprávnenia.

## Kapitola III

# Rybolovné operácie rybárskych plavidiel Únie v rámci RFMO

### *Článok 19*

#### *Rozsah pôsobnosti*

Táto kapitola sa vzťahuje na rybolovné operácie rybárskych plavidiel Únie, ktoré lovia populácie v rámci RFMO, vo vodách Únie alebo mimo nich, pokiaľ ich operácie podliehajú režimu oprávnení zavedenému danou RFMO.

### *Článok 20*

#### *Oprávnenia na rybolov*

1. Rybárske plavidlo Únie, ktorého rybolovné operácie podliehajú režimu oprávnení prijatému RFMO, môže vykonávať rybolovné operácie v rámci danej RFMO len vtedy, ak:
  - a) Únia je zmluvnou stranou RFMO;
  - b) má oprávnenie na rybolov vydané jeho vlajkovým členským štátom;
  - c) je vedené v príslušnom registri alebo uvedené v zozname oprávnených plavidiel RFMO, a

- d) v prípade, že sa rybolovné operácie vykonávajú vo vodách tretej krajiny, získalo oprávnenie na rybolov vydané príslušnou treťou krajinou v súlade s kapitolou II.
2. Odsek 1 písm. a) tohto článku sa nevzťahuje na rybárske plavidlá Únie loviace výhradne vo vodách Únie, ktorým sa už vydalo oprávnenie na rybolov v súlade s článkom 7 nariadenia o kontrole.

### *Článok 21*

#### *Podmienky na vydanie oprávnenia na rybolov vlajkovým členským štátom*

Vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov len vtedy, ak:

- a) sú splnené kritériá oprávnenosti stanovené v článku 5;
- b) sú splnené pravidlá stanovené RFMO alebo právne predpisy Únie, ktorými sa tieto pravidlá transponujú, a
- c) v prípade, že sa rybolovné operácie vykonávajú vo vodách tretej krajiny, sú splnené kritériá stanovené v článku 10 alebo 17.



## Článok 22

### Registrácia zo strany RFMO

1. Vlajkový členský štát pošle Komisii údaje o plavidlách, ktoré oprávnil na rybolovné operácie podľa článku 20 tohto nariadenia alebo v prípade článku 20 ods. 2 tohto nariadenia podľa článku 7 nariadenia o kontrole.
2. Údaje uvedené v odseku 1 sa vypracujú v súlade s podmienkami stanovenými RFMO a pripoja sa k nim informácie, ktoré požaduje táto organizácia.
3. Komisia môže do 10 dní od doručenia údajov uvedených v odseku 1 požiadať vlajkový členský štát o všetky doplňujúce informácie, ktoré považuje za potrebné. Každú takúto žiadosť odôvodní.
4. Keď sa Komisia presvedčí o tom, že sú splnené podmienky stanovené v článku 21, v lehote 15 dní od doručenia údajov uvedených v odseku 1 tohto článku zašle tieto údaje o oprávnených plavidlách RFMO.
5. Ak register alebo zoznam RFMO nie je verejný, Komisia rozošle údaje o oprávnených plavidlách členským štátom zapojeným do príslušného rybolovu.

## Kapitola IV

### Rybolovné operácie rybárskych plavidiel Únie na širom mori

#### Článok 23

##### *Rozsah pôsobnosti*

Táto kapitola sa vzťahuje na rybolovné operácie vykonávané na širom mori, ktoré sú mimo rozsahu pôsobnosti kapitoly III, rybárskymi plavidlami Únie s celkovou dĺžkou nad 24 metrov.

#### Článok 24

##### *Podmienky na vydanie oprávnenia na rybolov vlajkovým členským štátom*

Vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov pre rybolovné operácie na širom mori, iba ak:

- a) sú splnené kritériá oprávnenosti stanovené v článku 5;
- b) plánované rybolovné operácie sú:
  - v súlade s vedeckým hodnotením, ktorým sa preukazuje udržateľnosť plánovaných rybolovných operácií a ktoré poskytol alebo potvrdil vedecký ústav vo vlajkovom členskom štáte, alebo
  - súčasťou výskumného programu, ktorý zahŕňa aj systém zhromažďovania údajov a ktorý organizuje vedecký orgán. Vedecký výskumný protokol, ktorý sa bude vyžadovať v každom prípade, potvrdí vedecký ústav vo vlajkovom členskom štáte.

## Článok 25

### *Postup získania oprávnení na rybolov*

1. Vlajkový členský štát, ktorý overil splnenie podmienok stanovených v článku 24, zašle Komisii informácie uvedené v prílohe a informácie týkajúce sa splnenia podmienok stanovených v článku 5.
2. Ak sa Komisia domnieva, že informácie poskytnuté v súlade s odsekom 1 tohto článku nepostačujú na posúdenie splnenia podmienok stanovených v článku 24, do 10 kalendárnych dní od doručenia týchto informácií požiada o ďalšie informácie alebo zdôvodnenie.
3. V prípade, že Komisia po doručení dodatočných informácií alebo zdôvodnenia uvedených v odseku 2 tohto článku zistí, že nie sú splnené podmienky stanovené v článku 24, môže namietať proti udeleniu oprávnenia na rybolov v lehote piatich kalendárnych dní od doručenia dodatočných informácií alebo zdôvodnenia. Ak Komisia zistí, že podmienky sú splnené, bezodkladne informuje dotknutý členský štát o svojom zámere nevzniesť námietky.
4. Vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 2. Ak Komisia požiadala o ďalšie informácie v súlade s uvedeným odsekom, vlajkový členský štát môže vydať oprávnenie na rybolov, ak Komisia nevzniesla žiadne námietky v lehote uvedenej v odseku 3 alebo pred uplynutím tejto lehoty za predpokladu, že Komisia informovala členský štát o svojom zámere nevzniesť námietky.

## **Kapitola V**

### **Prenájom rybárskych plavidiel Únie**

#### *Článok 26*

#### *Zásady*

1. Rybárske plavidlo Únie nesmie vykonávať rybolovné operácie v rámci dohôd o prenájme vo vodách, v ktorých platí alebo sa predbežne vykonáva dohoda SFPA.
2. Rybárske plavidlo Únie nesmie vykonávať rybolovné operácie v rámci viac ako jednej dohody o prenájme súčasne, ani sa zapájať do podnájmu.
3. Rybárske plavidlá Únie sa prevádzkujú v rámci dohôd o prenájme vo vodách v rámci RFMO len vtedy, ak je štát, ktorý si prenajal plavidlo, zmluvnou stranou tejto organizácie.
4. Prenajaté rybárske plavidlo Únie nesmie počas obdobia uplatňovania prenájmu využívať rybolovné možnosti svojho vlajkového členského štátu. Úlovky prenajatého rybárskeho plavidla Únie sa započítavajú do rybolovných možností prenajímajúceho štátu.
5. Žiadnym ustanovením tohto nariadenia sa nezmenšuje zodpovednosť vlajkového členského štátu v súvislosti s jeho povinnosťami vyplývajúcimi z medzinárodného práva, nariadenia o kontrole, nariadenia o NNN rybolove alebo z iných ustanovení SRP vrátane nahlasovacích požiadaviek.

6. Držiteľ licencie na rybolov rybárskeho plavidla Únie, ktoré sa má prenajať, informuje o dohode o prenájme pred začatím jej uplatňovania vlajkový členský štát. Uvedený členský štát o tom bezodkladne informuje Komisiu.

### *Článok 27*

#### *Spravovanie oprávnení na rybolov v rámci dohody o prenájme*

Pri vydávaní oprávnenia na rybolov pre plavidlo podľa článku 17, 21 alebo 24 a v prípadoch, keď sa príslušné rybolovné operácie vykonávajú v rámci dohody o prenájme, vlajkový členský štát overí, či:

- a) príslušný orgán prenajímajúceho štátu oficiálne potvrdil, že dohoda je v súlade s jeho vnútroštátnym právom, a
- b) v oprávnení na rybolov sú uvedené údaje z dohody o prenájme vrátane doby, rybolovných možností a rybolovnej oblasti.

## Kapitola VI

### Operácie prekládky

#### Článok 28

#### *Operácie prekládky*

1. Všetky operácie prekládky uskutočňované rybárskym plavidlom Únie na širom mori alebo v rámci priamych oprávnení sa musia vykonať v súlade s článkami 21 a 22 nariadenia o kontrole. Vlajkový členský štát do konca marca každého roka oznámi Komisii za každú prekládku, ktorá sa uskutočnila počas predchádzajúceho roka, údaje uvedené vo vyhlásení o prekládke, dátum prekládky, zemepisnú polohu a oblasť, v ktorej sa prekládka uskutočnila.
2. Kapitáni rybárskych plavidiel Únie loviacich v rámci priamych oprávnení alebo na širom mori oznámia príslušným orgánom svojho vlajkového členského štátu pred začatím prekládky tieto informácie:
  - a) názov a vonkajšie identifikačné číslo prijímajúceho plavidla;
  - b) čas a zemepisnú polohu plánovanej operácie prekládky a
  - c) odhadované množstvá druhov, ktoré sa majú preložiť.
3. Tento článok sa neuplatňuje na prekládky uskutočňované v prístavoch rybárskymi plavidlami Únie.

## Kapitola VII

### Povinnosti v oblasti pozorovania a nahlasovacie povinnosti

#### *Článok 29*

##### *Údaje z programu pozorovateľov*

Ak sa na palube rybárskeho plavidla Únie zhromažďujú údaje v rámci programu pozorovateľov, súvisiace hlásenia sa bezodkladne zasielajú príslušnému orgánu vlajkového členského štátu v súlade s pravidlami zasielania stanovenými v rámci programu pozorovateľov.

#### *Článok 30*

##### *Informovanie tretích krajín*

1. Pri vykonávaní rybolovných operácií v zmysle tejto hlavy kapitán rybárskeho plavidla Únie alebo jeho zástupca sprístupňuje tretej krajine príslušné hlásenia o úlovku a vyhlásenia o vylodení, pričom elektronickú kópiu týchto údajov posiela aj svojmu vlajkovému členskému štátu.
2. Vlajkový členský štát posúdi prostredníctvom krížovej kontroly v súlade s článkom 109 nariadenia o kontrole konzistentnosť údajov uvedených v odseku 1 tohto článku s údajmi, ktoré dostal v súlade s uvedeným nariadením, a v uplatniteľnom prípade aj v súlade s príslušnými ustanoveniami dohody SFPA.

3. Nezaslanie vyhlásení o úlovku alebo vyhlásení o vylodení tretej krajine uvedenej v odseku 1 tohto článku sa považuje aj za závažné porušenie v zmysle článku 90 nariadenia o kontrole v závislosti od závažnosti daného porušenia, ktorú určí príslušný orgán vlajkového členského štátu po zohľadnení kritérií, ako je povaha škody, jej výška, hospodárska situácia páchatel'a a rozsah porušenia alebo jeho opakovanie.

### **HLAVA III**

## **RYBOLOVNÉ OPERÁCIE RYBÁRSKYCH PLAVIDIEL TRETÍCH KRAJÍN VO VODÁCH ÚNIE**

#### *Článok 31*

##### *Požiadavky na členstvo v RFMO*

Rybárske plavidlo tretej krajiny môže vykonávať rybolovné operácie vo vodách Únie zamerané na populácie spravované RFMO len vtedy, ak je táto tretia krajina zmluvnou stranou danej RFMO.

#### *Článok 32*

##### *Všeobecné zásady*

1. Rybárske plavidlo tretej krajiny sa môže zapájať do rybolovných operácií vo vodách Únie len vtedy, ak má oprávnenie na rybolov vydané Komisiou. Takéto oprávnenie sa mu vydá len vtedy, ak splní kritériá oprávnenosti stanovené v článku 5.



2. Plavidlo tretej krajiny s oprávnením na rybolov vo vodách Únie musí dodržiavať pravidlá, ktorými sa riadia rybolovné operácie plavidiel Únie v rybolovnej oblasti, v ktorej pôsobí. Ak by sa ustanovenia v príslušných rybárskych dohodách líšili, tieto ustanovenia sa výslovne uvedú v uvedenej dohode alebo formou pravidiel dohodnutých s treťou krajinou, ktorá vykonáva danú dohodu.
3. Ak sa rybárske plavidlo tretej krajiny plaví vo vodách Únie bez oprávnenia vydaného podľa tohto nariadenia, jeho rybársky výstroj sa priviaže a uskladní v súlade s podmienkami stanovenými v článku 47 nariadenia o kontrole, aby sa nemohol ihneď použiť na rybolovné operácie.

### *Článok 33*

#### *Podmienky vydávania oprávnení na rybolov*

1. Komisia môže rybárskemu plavidlu tretej krajiny vydať oprávnenie na rybolovné operácie vo vodách Únie, iba ak:
  - a) je nadbytok povoleného výlovu, ktorý by pokryl navrhované rybolovné možnosti, ako sa vyžaduje podľa článku 62 ods. 2 a 3 dohovoru UNCLOS;
  - b) sú splnené podmienky stanovené v príslušnej rybárskej dohode a rybárske plavidlo je oprávnené na základe rybárskej dohody s dotknutou treťou krajinou a v relevantnom prípade sa nachádza na zozname plavidiel podľa danej dohody;

- c) sú informácie o danom rybárskom plavidle a pridruženom podpornom plavidle (plavidlách) vyžadované podľa dohody úplné a presné a plavidlo a každé pridružené podporné plavidlo (plavidlá) majú číslo IMO v prípade, že ho vyžaduje právo Únie;
  - d) rybárske plavidlo nie je uvedené v zozname plavidiel vykonávajúcich NNN rybolov, ktorý prijala RFMO a/alebo Únia v zmysle nariadenia o NNN rybolove;
  - e) tretia krajina nie je uvedená v zozname nespolupracujúcich krajín v zmysle nariadenia o NNN rybolove ani ako krajina umožňujúca neutržateľný rybolov v zmysle nariadenia (EÚ) č. 1026/2012.
2. Odsek 1 písm. a) sa neuplatňuje na plavidlá tretích krajín, ktoré uskutočňujú rybolovné operácie na základe dohody o výmene rybolovných možností alebo o spoločnom hospodárení s populáciami spoločného záujmu.

#### *Článok 34*

##### *Postup získania oprávnení na rybolov*

1. Dotknutá tretia krajina zašle Komisii žiadosti svojich rybárskych plavidiel skôr, ako uplynie lehota uvedená v príslušnej dohode alebo lehota stanovená Komisiou.
2. Komisia môže požiadať tretiu krajinu o doplňujúce informácie potrebné na overenie splnenia podmienok stanovených v článku 33.
3. Keď sa preukáže, že podmienky uvedené v odseku 2 sú splnené, Komisia vydá oprávnenie na rybolov a bezodkladne o tom informuje tretiu krajinu a dotknuté členské štáty.

## Článok 35

### *Spravovanie oprávnení na rybolov*

1. V prípade, že už nie je splnená akákoľvek z podmienok stanovených v článku 33, Komisia podnikne vhodné kroky, okrem iného s cieľom zmeniť alebo odňať oprávnenie, a informuje o tom tretiu krajinu a dotknuté členské štáty.
2. Komisia môže zamietnuť, pozastaviť alebo odňať oprávnenie vydané rybárskemu plavidlu tretej krajiny v prípadoch zásadnej zmeny okolností, alebo v prípadoch vážneho ohrozenia udržateľného využívania morských biologických zdrojov, hospodárenia s nimi a ich ochrany, alebo keď je to nevyhnutné na zamedzenie NNN rybolovu alebo na jeho zastavenie, alebo v prípadoch, keď sa Únia rozhodla pozastaviť alebo prerušiť styky s dotknutou treťou krajinou.

Komisia ihneď informuje dotknutú tretiu krajinu, ak zamietne, pozastaví alebo odníme oprávnenie v súlade s prvým pododsekom.

## Článok 36

### *Zastavenie rybolovných operácií*

1. Ak sa rybolovné možnosti udelené tretej krajine považujú za vyčerpané, Komisia to ihneď oznámi danej tretej krajine a príslušným inšpekčným orgánom členských štátov. Tretia krajina predloží Komisii technické opatrenia zabraňujúce prípadnému negatívnemu vplyvu na vyčerpané rybolovné možnosti s cieľom zabezpečiť kontinuitu rybolovných operácií v rámci nevyčerpaných rybolovných možností, ktoré môžu mať vplyv aj na vyčerpané možnosti.

2. Odo dňa oznámenia uvedeného v odseku 1 sa oprávnenia na rybolov vydané plavidlám plaviacim sa pod vlajkou dotknutej tretej krajiny považujú za pozastavené pre dotknuté rybolovné operácie a tieto plavidlá už nemajú oprávnenie zapájať sa do uvedených rybolovných operácií.
3. Oprávnenia na rybolov sa považujú za odňaté, ak sa pozastavenie oprávnení na rybolov podľa odseku 2 týka všetkých operácií, na ktoré boli udelené.
4. Tretia krajina musí zabezpečiť, aby dotknuté rybárske plavidlá boli ihneď informované o uplatnení tohto článku a aby zastavili všetky dotknuté rybolovné operácie. Tretia krajina taktiež bezodkladne informuje Komisiu o tom, že rybárske plavidlá plaviace sa pod jej vlajkou zastavili svoje rybolovné operácie.

### *Článok 37*

#### *Prekročenie kvót vo vodách Únie*

1. Ak Komisia zistí, že tretia krajina prekročila kvóty, ktoré jej boli pridelené pre populáciu alebo skupinu populácií, Komisia vykoná odpočet z kvót, ktoré boli danej krajine pridelené pre danú populáciu alebo skupinu populácií na nasledujúce roky. Komisia sa snaží zabezpečiť, aby bola výška odpočtu konzistentná s odpočtami, ktoré sa v podobnej situácii ukladajú členským štátom.

2. Ak sa odpočet podľa odseku 1 nedá uskutočniť z kvóty prekročenej pre populáciu alebo skupinu populácií, pretože daná tretia krajina nemá k dispozícii dostatočnú kvótu pre danú populáciu alebo skupinu populácií, Komisia môže po konzultácii s danou treťou krajinou vykonať odpočet z kvót pre iné populácie alebo skupiny populácií v rovnakej geografickej oblasti, ktoré má daná tretia krajina k dispozícii v nasledujúcich rokoch, alebo v zodpovedajúcej komerčnej hodnote.

### *Článok 38*

#### *Kontrola a presadzovanie*

1. Plavidlo tretej krajiny s oprávnením na rybolov vo vodách Únie musí dodržiavať pravidlá týkajúce sa kontrol, ktorými sa riadia rybolovné operácie plavidiel Únie v rybolovnej oblasti, v ktorej pôsobí.
2. Plavidlo tretej krajiny s oprávnením na rybolov vo vodách Únie poskytne Komisii alebo ňou určenému orgánu a v relevantných prípadoch aj pobrežnému členskému štátu údaje, ktoré musia plavidlá Únie zasielať vlajkovému členskému štátu podľa nariadenia o kontrole.
3. Komisia alebo ňou určený orgán zašle údaje uvedené v odseku 2 pobrežnému členskému štátu.
4. Plavidlo tretej krajiny s oprávnením na rybolov vo vodách Únie na požiadanie poskytne Komisii alebo ňou určenému orgánu správy pozorovateľov vypracované v rámci príslušných programov pozorovateľov.

5. Pobrežný členský štát zaznamenáva do národného registra stanoveného v článku 93 nariadenia o kontrole všetky porušenia pravidiel, ktorých sa dopustili rybárske plavidlá tretej krajiny, vrátane súvisiacich sankcií.

## **HLAVA IV**

### **ÚDAJE A INFORMÁCIE**

#### *Článok 39*

##### *Databáza Únie pre oprávnenia na rybolov vydané podľa tohto nariadenia*

1. Komisia zriadi a vedie elektronickú databázu Únie pre oprávnenia na rybolov, ktorá obsahuje všetky oprávnenia na rybolov udelené v súlade s hlavami II a III a ktorá pozostáva z verejnej časti a zo zabezpečenej časti. Táto databáza:
  - a) obsahuje všetky informácie predložené v súlade s prílohou a ďalšie informácie predložené Komisii na účely vydania oprávnení na rybolov podľa hláv II a III vrátane mena, mesta a krajiny pobytu vlastníka a maximálne piatich hlavných konečných užívateľov výhod, a v čo najkratšom čase sa v nej zobrazuje aj stav jednotlivých oprávnení;
  - b) sa používa na výmenu údajov a informácií medzi Komisiou a členským štátom a
  - c) sa používa len na účely udržateľného riadenia rybárskych flotíl a na účely kontroly.

2. Zoznam všetkých oprávnení na rybolov v databáze, ktoré boli vydané podľa hláv II a III, je verejne dostupný a obsahuje všetky tieto informácie:
  - a) názov a vlajku plavidla a jeho číslo CFR a číslo IMO, ak to vyžaduje právo Únie;
  - b) druh oprávnenia vrátane cieľových druhov alebo skupiny (skupín) druhov a
  - c) povolený čas a povolenú oblasť rybolovnej operácie (začiatkový a koncový dátum; rybolovná oblasť).
  
3. Členský štát používa databázu na podávanie žiadostí o oprávnenia na rybolov Komisii a na aktualizáciu svojich údajov, ako sa vyžaduje v článkoch 11, 18, 22 a 26, a tretia krajina používa databázu na podávanie žiadostí o oprávnenia na rybolov, ako sa vyžaduje v článku 34.

#### *Článok 40*

##### *Technické požiadavky*

1. Výmena informácií uvedených v hlavách II, III a IV sa uskutočňuje v elektronickej podobe.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES<sup>1</sup>, Komisia môže prijať vykonávacie akty, ktorými stanoví technické prevádzkové požiadavky týkajúce sa zaznamenávania, formátu a prenosu informácií uvedených v hlavách II, III a IV. Technické prevádzkové požiadavky sa začnú uplatňovať najskôr šesť mesiacov a najneskôr 18 mesiacov po ich prijatí. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 45 ods. 2.

#### *Článok 41*

##### *Prístup k údajom*

Bez toho, aby bol dotknutý článok 110 nariadenia o kontrole, členské štáty alebo Komisia poskytnú relevantným príslušným administratívnym útvarom podieľajúcim sa na riadení rybárskych flotíl prístup k zabezpečenej časti databázy Únie pre oprávnenia na rybolov pre vonkajšie rybárske flotily, ktorá sa uvádza v článku 39 tohto nariadenia.

#### *Článok 42*

##### *Spravovanie údajov, ochrana osobných údajov a dôvernosť*

S údajmi získanými podľa tohto nariadenia sa musí nakladať v súlade s článkami 112 a 113 nariadenia o kontrole, s nariadením (ES) č. 45/2001 a so smernicou 95/46/ES a s jej vnútroštátnymi vykonávacími predpismi.

---

<sup>1</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (Inspire) (Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1).



### Článok 43

#### *Vzťahy s tretími krajinami a RFMO*

1. Keď členský štát dostane informácie od tretej krajiny alebo RFMO, ktoré sú relevantné z hľadiska účinného uplatňovania tohto nariadenia, oznámi ich Komisii alebo ňou určenému orgánu a vo vhodných prípadoch aj iným dotknutým členským štátom, pokiaľ má na to oprávnenie vyplývajúce z dvojstranných dohôd s danou treťou krajinou alebo z pravidiel dotknutej RFMO.
2. Komisia alebo ňou určený orgán môže v rámci rybárskych dohôd uzavretých medzi Úniou a tretími krajinami a v rámci RFMO, ktorých je Únia zmluvnou stranou, oznámiť relevantné informácie týkajúce sa nedodržania pravidiel tohto nariadenia alebo závažných porušení predpisov ostatným stranám týchto dohôd alebo organizáciám za podmienky súhlasu členského štátu, ktorý dané informácie poskytol, a v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

# HLAVA V

## POSTUPY, DELEGOVANIE PRÁVOMOCÍ A VYKONÁVACIE OPATRENIA

### Článok 44

#### *Vykonávanie delegovania právomoci*

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 5 ods. 2 a v článku 15 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 5 ods. 2 a v článku 15 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.
5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 5 ods. 2 a článku 15 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

#### *Článok 45*

#### *Postup výboru*

1. Komisii pomáha Výbor pre rybolov a akvakultúru zriadený podľa článku 47 základného nariadenia. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

## HLAVA VI

# ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

### *Článok 46*

#### *Zrušenie*

1. Nariadenie o udeľovaní oprávnení sa týmto zrušuje.
2. Odkazy na ustanovenia zrušeného nariadenia sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

### *Článok 47*

#### *Prechodné ustanovenia týkajúce sa dočasného prerozdeľovania rybolovných možností podľa platných protokolov*

1. Odchylné od článku 12 sa v prípade tých protokolov k dohodám SFPA, ktoré sú v platnosti alebo sa predbežne vykonávajú k ... [dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia], postup dočasného prerozdeľovania rybolovných možností stanovený v tomto článku použije do uplynutia platnosti predmetného protokolu.

2. Ak sa v kontexte dohody SFPA na základe žiadostí o postúpenie žiadostí o oprávnenie uvedených v článku 11 javí, že počet oprávnení na rybolov alebo množstvo rybolovných možností pridelených Únii na základe protokolu sa úplne nevyužíva, Komisia informuje dotknuté členské štáty a požiada ich, aby potvrdili, že tieto rybolovné možnosti nevyužívajú. Ak sa odpoveď neposkytne v lehotách, ktoré stanoví Rada pri uzavretí príslušnej dohody SFPA, považuje sa to za potvrdenie skutočnosti, že plavidlá dotknutého členského štátu v danom období nevyužívajú svoje rybolovné možnosti v plnej miere.
3. Po potvrdení dotknutým členským štátom Komisia posúdi celkové množstvo nevyužitých rybolovných možností a toto posúdenie sprístupní členským štátom.
4. Členské štáty, ktoré si želajú využiť nevyužitú rybolovnú možnosť uvedenú v odseku 3, predložia Komisii zoznam všetkých plavidiel, pre ktoré majú v úmysle požiadať o oprávnenie na rybolov, ako aj žiadosť o postúpenie žiadostí pre každé z týchto plavidiel v súlade s článkom 11.
5. Komisia rozhodne o prerozdelení v úzkej spolupráci s dotknutými členskými štátmi.

Ak niektorý dotknutý členský štát namieta proti danému prerozdeleniu, Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov rozhodne o prerozdelení so zreteľom na kritériá stanovené v odseku 8 tohto článku a informuje o tom dotknuté členské štáty. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 45 ods. 2.

6. Postúpenie žiadostí v súlade s týmto článkom žiadnym spôsobom neovplyvňuje rozdelenie rybolovných možností ani ich výmenu medzi členskými štátmi v súlade s článkom 16 základného nariadenia.
7. Kým sa nestanovia lehoty uvedené v odseku 2, Komisii sa nebráni v uplatňovaní mechanizmu uvedeného v odsekoch 2 až 5.
8. Pri prerozdeľovaní rybolovných možností podľa tohto článku Komisia zohľadňuje najmä:
  - a) dátum každej prijatej žiadosti;
  - b) rybolovné možnosti, ktoré sú k dispozícii na účely prerozdelenia;
  - c) počet prijatých žiadostí;
  - d) počet žiadajúcich členských štátov a
  - e) v prípade, že sa rybolovné možnosti úplne alebo čiastočne zakladajú na úrovni rybolovného úsilia alebo úlovkoch, očakávané rybolovné úsilie alebo očakávané úlovky jednotlivých dotknutých plavidiel.

*Článok 48*  
*Nadobudnutie účinnosti*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V ...

*Za Európsky parlament*  
*predseda*

*Za Radu*  
*predseda*

---

## PRÍLOHA

Zoznam údajov, ktoré sa majú poskytovať

I	ŽIADATEĽ
1	Názov hospodárskeho subjektu
2	E-mail
3	Adresa
4	Fax
5	Telefón
6	Meno vlastníka
7	E-mail
8	Adresa
9	Fax
10	Telefón
11	Názov združenia alebo meno agenta zastupujúceho hospodársky subjekt
12	E-mail
13	Adresa
14	Fax
15	Telefón
16	Meno kapitána (kapitánov)
17	E-mail
18	Adresa
19	Fax
20	Telefón



II	RYBÁRSKE PLAVIDLO
21	Názov plavidla
22	Identifikátor plavidla (číslo IMO, číslo CFR atď.)
23	Spôsob uchovávania rýb na palube
24	Kód FAO pre typ plavidla
25	Kód FAO pre typ výstroja

III	KATEGÓRIA RYBOLOVU, PRE KTORÚ SA ŽIADA O OPRÁVNENIE
26	Druh oprávnenia (priame oprávnenie; šíre more; podpora)
27	Rybolovná oblasť (podľa vhodnosti oblasť (oblasti) FAO, podoblasť (podoblasti), poddivízia (poddivízie))
28	Oblasť operácie (šíre more; tretia krajina – uveďte)
29	Prístavy vylodenia
30	Kód (kódy) FAO pre cieľový druh (druhy) (alebo kategória rybolovu v rámci SFPA)
31	Požadované obdobie oprávnenia (začiatkový a koncový dátum)
32	Zoznam podporných plavidiel (názov plavidla; číslo IMO; číslo CFR)

IV	PRENÁJOM
33	Plavidlo prevádzkované v rámci dohody o prenájme (ÁNO/NIE)
34	Typ dohody o prenájme
35	Obdobie prenájmu (začiatkový a koncový dátum)
36	Rybolovné možnosti (mt) pridelené plavidlu v prenájme
37	Tretia krajina pridelujúca rybolovné možnosti plavidlu v prenájme